

## Deukers Bosveld e 'molato' bakeng sa ho tebela basebetsi ka mokhoa o se nang toka.

Bahiri ba Morafo oa Gauta oa Deukers Bosveld ba laetsoe ke mokhaolakhang (arbitrator) hore ba khutlisetse basebetsi ba 19 bao e leng litho tsa NUM mesebetsing ea bona hobane ba ne ba tebetsoe ka mokhoa

o se nang toka. Bona ho ne ho thoe ba ile ba etsa sit-in e seng molaong ka tlase morafong ka khoeli ea Mphalane selemong se fetileng. Litho tsena tsa mokhatlo oa basebetsi li ile tsa tebeloa kamora sit-in ea matsatsi a mabeli ka tlase morafong, mme e ne e etsoa ke basebetsi ba ka bang

182 ba neng ba ipelaetsa khahlanong le batsamaisi ba neng ba hana ho rorolla qaka mabapi le meputso kopanong ea lekhotala la poelano (conciliation board). Leha batsamaisi ba ile ba hlapanya hore ba ke ke ba nka mehato khahlanong le basebetsi, lintho li ile tsa fetoha

kamorao hoba sit-in e fele hobane basebetsi ba 19 ba ile ba tebeloa. NUM e ile ea phepetsa bahiri mabapi le taba ena mme getellong ea fanya, basebetsi bao ba khutlisetsoa mesebetsing ea bona.

## NUM e Tshoaea phoso ya ho Tebeloa ha basebetsi ke Bahiri ba Loraine.

Re tshoenyehile hampe haholo ke batsamaisi (management) ba morafo oa Loraine ka ho tshoara basebetsi ba morafong hampe hobane ba sa batle ho sebetsa ka Lisontaha.

Qeto e entsoeng ke Letona le nang le

Boikarabelo bakeng sa Matla le ho Rafa (Minister Responsible for Energy and Mining) le leng, ea ho lokolla Loraine hore ho sebetsa le ka Lisontaha, ke tlolo ea litokelo tsa basebetsi. Phetoh e 'ngoe le e 'ngoe ea maemo a tshebetso ho tshoaneloa ho

retrisanos ka eona le mokhatlo oa basebetsi. Hore batsamaisi ba Loraine ba qobelle liqeto tsea bona tso e seng tsa mokhoa oa demokerasi ho basebetsi ho kotsi haholo bakeng sa kamano ea basebetsi le bahiri. Joalo ka taba eo e leng ea leano la rona ha re lumellane le matsatsi a

supileng a ho sebetsa bekeng mme re tla tsoellapele ho ba le letsholo khahlanong le tshebetso eo ho fihlela ho buisanoa ka mokhoa o nepahetseng le NUM.

## Merusu Morafong oa Genmin

Beatrix kamora hoba basebetsi ba 10 ba lahlheloe ke maphelo a bona ntong e neng e le teng ka la 25 le 27 Hlakubele mane Orange Free State. Ho ntse ho etsuoia lipatlisiso ka ho

bakileng ntoa eo. Kholano e ne e le mahareng a merabe e fapaneng ka ha seholpha sa basebetsi ba buang seZulu ba bonoe ke basebetsi bohole e le bona ba qalileng ntoa eo

kamora ho ba ba bolae mosebetsi e mong ea neng a sa bue seZulu ka Labone la li 25 Hlakubele.

## TransNatal e tshoara hampe Shaft Steward ea nako e tletseng ea NUM.

TransNatal Colliery ea Matla e ile ea qobelloa ho felisa kotlo eo e neng e fuoe shaft steward oa nako e tletseng ea NUM, Comrade David Malaza, bakeng sa hobane ho ne ho thoe o hanne ho phetha mosebetsi oa hae ka ho latela tumellano eo e saeniloeng mahareng a li-shaft stewards le kampani. Kotlo ena e ile ea fetoloa ho ba khalemo mme ea ngoloa fatshe. Nyeoe ena e ile ea tshoaneloa ho kena hape kamora ho ba ho khutle basebetsi ba 14 hosteleng ea morafo ea Matla, kamora ho ba ba lokolloe chankaneng selemong se fetileng ka ho ea ka tumellano e fihletsoeng mahareng a mmuso le ANC ea ho lokolloa ha batshoarua ba lipolotiki.

Batsamaisi (Management) ba ne ba batla hore Malaza a ba thuse bakeng sa

ho tebela ba "Matla 14" hosteleng ea morafong. O ile a tebeloa mosebetsing hobane a ne a sa batle ho ba thusa. NUM e ile ea etsa phepetso ea ho tshoaroa hampe hona, ea etsa boipiletso mme qeto eo ea fetoloa ea ba khalemo e ngotsoeng fatshe eo e ntseeng e beha mosebetsi oa Malaza kotsing. Kamora ho ba NUM e be le lintoa tse boima tsa molao, mokhaolakhang

(arbitrator) a fumana kampani e na le molato oa ho neha Malaza kotlo ka tsela eo. Mokhaolakhang o ile a latela molao oa boitshoaro oa kampani ho ena le tumellano ea li-shaft stewards tsa nao e tletseng, kahoo a laela hore kotlo eo ea khalemo e felise le eona.

## Basebetsi ba seteraeka ERPM bakeng sa ho thungoa ha e mong oa bona ke mosebetsi ea mosoeu.

Ke basebetsi ba ke bang 5 000 ba ileng ba seteraeka Merafong ea Rand ea ERPM kamora hoba Armando Mathavela a thungoe mme ntshuo e kotsi ke mosebetsi e mong e mosoeu ea tsebhalang ka hore ke G.T. du Toit, mme basebetsi ba lumela hore hona ho bakiloe ke ketso ea khethollo ea baba-sou ea boikakaso.

Kamora hoba NUM e itshuye kahare litabeng tsena, seteraek se ile sa fela, mme lihlopha tseo tse peli tsa fihlela tumellano ena:

- Ha ho na mosebetsi ea lumelletsoeng

ho jara mekotla ea basebetsi ba basoeu kantle haebe mosebetsi eo ea mosoeu a jere mekotla e fetang o le mong ea lihomane (explosive).

- Ke boikarabelo ba basebetsi ho bona hore leano la kampani le kengoe tshebetsong ka ho lekan.
- Ha littlelebo tsa basebetsi le sa amoheloe, basebetsi ba na le tokelo ea ho isataba eo ho batsamaisi ba ka holimo.
- Kampani e ke ke ea lefella letsatsi la seteraek empa basebetsi ba ka a sebeletsa matsatsi ao.
- Ha ho na nyeoe e tla kena khahlanong le basebetsi ha feela ba ka khutlela mosebetsing ka la 5 Mmesa 1993, mme

ba qale ka ho theohela mosebetsing bosiu ba letsatsai leo (night shift).

- Ho phenyekolloa ha basebetsi bohole ho tla qala ho hlokomealoa ke basebetsi ba khethuoeng ho tloha ka Laboraro la 7 Mmesa 1993.
- Kampani e tla lefa litshenyehelo tsa mokhaolakhang (arbitrator).
- Ha ho na motho ea lumelletsoeng ho tshoara dibetsa mosebetsing.
- Leano la kampani le kengoe tshebetsong ho batho bohole ho sa khathalehe hore ke ba mokhatlo ofe oa lipolotiki.
- Basebetsi bohole ba phenyekolloe ha ba ea ka tlase mokting mme baemeli ba bararo (3) ba basebetsi ba sebetse le

balebeli ha ba phenyekolloa.

- Mine Captain e leng Mr Nic van der Venter le foromane e leng Mr Kleinhans ba emisoe mosebetsing ho fihlela lipatlisiso li fela.
- Mokhaolakhang ea tlang ho boloka litaba tsena tsa lipatlisiso e le lekunutu, ea hlahang ho IMSSA e be ena molulasetulo oa lipati isiso, mme basebetsi ba bahlano mmoho le baofisiri ba babeli ba NUM ba be teng lipatlisong.
- Mang kapa mang ea bitsang mosebetsi kaffir a tebeloe mosebetsing.

## Boitsekbo ntse bo tsoellapele Morafong ea Goldfieds oa Deelkraal

Basebetsi ba Morafong ea Gauta oa Deelkraal o peja Carletonville ba ntse ba loana khahlanong le khatello e leng teng morafong.

Likhoeing tse fetileng ba ile ba neha batsamaisi ba morafo littlelebo tse ngata hore ba li rarer empa ho fihlela joale ha ho letho le seng le entsoe.

Ho tshehetso jititlebo tsena tsa bona,

basebetsi ba ile ba ba le boekoto (boycott) ea bara (bar) ea matsatsi a 61 mme eona e fellie ka la 5 Hlakubele. Se batloang ke basebetsi ke sena:

1. Ho khutlisetsoa ha basebetsi mesebetsing ea bona hobane ba ile ba tebeloa ka mokhoa o se nang toka ha ba ne ba sa tla mosebetsing ka phomolo ea moqebelo ea bona mohla la 21 le 28 November 1992.
- 1.1 Ho felise le likhalemo tsa basebetsi ba neng ba sa tla mosebetsing ka

Meqebelo eo.

2. Maano ohle a kampani le litshebetso li tsebetsi Komiti ea Lekala la NUM.
3. Ho lekoloe nyollo ea meputso ea litho tsa mokhatlo oa basebetsi bakeng sa selemo sa 1992.
4. Basebetsi ba lumeloe ho ba le boipelaetsi bo se nang merusu.
5. Mokhatlo oa basebetsi o fuoe ofisi morafong.
6. Netefatso ea li-stop orders e etsuoie ka

tshebelisano mmoho le Komiti ea Lekala la NUM ka linako tsohle.

7. Ho felise le ba bitsoang "li-bonda" tse ka holimo.
8. Basebetsi ba lumeloe ho kena ka libiri li le nne (4) ka kamoreng eo ba robalang ka ho eona, mme libiri tse rekiloeng bareng li se ke tsa buloa kantle ho tumello ea eo ea li rekileng.

## Deukers Bosveld 'Guilty' of Unfair Dismissals

Deukers Bosveld Gold Mine bosses were ordered by the arbitrator to reinstate 19 NUM members unfairly dismissed for allegedly having taken part in an unlawful underground sit-in in October last year.

The union members were dismissed after a two day underground sit-in by about 182 workers at the mine who were protesting against management's refusal

to resolve a wage dispute at a conciliation board meeting.

Despite management's undertaking not to take disciplinary action, events took a dramatic turn after the sit-in was ended as 19 workers were dismissed.

NUM challenged the bosses on this case and finally won the reinstatement of the dismissed workers.



"MATLA 14" Former mineworkers at Matla Coal Mine, celebrate their release from apartheid jails.

## NUM Condemns Dismissals of Workers by Loraine Bosses

We are totally appalled by Loraine management for victimising mineworkers who do not want to work on Sundays.

The unilateral decision by the Minister responsible for Energy and Mining to exempt Loraine from restrictions to do work on Sunday was a total violation of workers rights.

Any change of conditions of work has

to be properly negotiated with workers through their union. For Loraine management to force undemocratic decisions down the throats of workers is a dangerous recipe for bedevilling industrial relations.

As a matter of policy we reject a 7 day working week and will continue to campaign against such a move unless properly negotiated with NUM.

## The Struggle Continues at Goldfields Mine of Deelkraal

Workers at Deelkraal Gold Mine near Carletonville are still up in arms against mine repression.

A host of grievances were given to management to address some months ago and until now not much progress has been made.

To back their grievances, workers embarked on a 61 day bar boycott which ended on 5th March.

Workers demands are:

1. Reinstatement of workers dismissed unfairly for being absent from work on their Saturday off on the 21st and 28th November 1992.
- 1.1 Upliftment of final warnings given to other workers for having been absent on the above Saturdays.
2. All company policies and procedures be made known to the NUM Branch Committee.
3. To review the salary increases for 1992 of union members.
4. To be allowed to make peaceful protests.
5. Provision of union office facilities on mine premises.
6. Verification of stop orders be made in collaboration with NUM Branch Committee at all times.
7. Abolition of so-called senior sibondas.
8. Workers be allowed to take 4 beers into their rooms and that beers bought in the bar should not be opened without the buyers consent.

9. Underground workers should work 4 hours on Saturdays like their surface counterparts and be entitled to enjoy the same holidays.

10. To decrease acclimatisation hours from 4 hours to 30 minutes.

After months of negotiations and protest actions management has only agreed to demands 2.5 and 10 while others have been referred to head office for negotiations hopefully before the end of April.



Cde Elijah Barayi NUM Vice President calls for maximum unity amongst workers to crush repression at Goldfields of S.A. Mines at the rally in Khutsong Township.

## TransNatal Victimises NUM Fulltime Shaft Steward

TransNatal Colliery of Matla was forced to uplift a disciplinary punishment in the form of written warning imposed on NUM fulltime shaft steward Cde David Malaza for allegedly having failed to perform his duties in terms of the full-time shaft stewards agreement signed with the company.

The case arose as a result of the return to Matla mine hostel by 14 former workers after their release from prison last year in terms of agreements reached by the government and the ANC on the release of political prisoners.

Management wanted Malaza to help them in the eviction of 'Matla 14' from the mine hostel.

He was subsequently dismissed for failing to respond positively. NUM challenged this blatant form of victimisation by lodging an appeal and the decision was overturned into a written warning which still put Malaza's job in jeopardy.

After tough legal battles by NUM, the arbitrator found the company to have wrongly punished Malaza in the manner in which they did, as prescribed by the company's disciplinary code rather than the full-time shaft stewards agreement, and thus ordered the uplifting of the written warning.

## Violence Rears its Ugly Head at Genmin Mine

Tension is still simmering at Beatrix Gold Mine after 10 mineworkers lost their lives in violent confrontations on the 25th and 27th March in the Orange Free State.

The real cause of the violence is still being investigated.

The conflict assumed a form of an ethnic clash as Zulu speaking workers were seen as the aggressors by the rest of the workforce after they had allegedly killed a non Zulu speaking worker on Thursday 25th March.

## Strike at ERPM over Racist Shooting

About 5000 mineworkers went on strike at Rand Mines ERPM after Armando Mathavela was shot and wounded by a white worker known as G.T. du Toit in what workers allege to be an act of white racist arrogance.

After NUM intervention the strike was ended with the two parties reaching this agreement:

- No worker is allowed to carry the bags of white workers except when one is carrying more than one bag containing explosives.
- Workers to see to it that the company policy is implemented equally.
- If workers grievances are not accepted, workers have the right to take the issue up with top management.
- The company is not going to pay for the strike day but workers can work for these days.
- No disciplinary action will be taken so long as workers go back to work by the 5th April 1993, starting with the night shift.



NUM marshalls pay their last respects to comrade Sipho Sibandze who died while studying in Cuba on a NUM scholarship, contrary to malicious press reports in Swaziland and South Africa that he died in an ANC military camp. The funeral was held in Swaziland.

## I Deukers Bosveld Inetyala Lokugxotha Ngokungafanelekanga

Abaqeshi bomgodi wegolide i Deukers Bosveld baxelelw ngumxolelanisi ukuba babuyisele emsebenzi amalungu e NUM ayi 19 ayegxothwe ngokufanelekanga ngokuthiwa athatha inxaxheba kuhlalo phantsi emgodini olungekho semthethweni olwenzeka kunyaka ophelileyo ngo October.

Amalungu ombutho agxothwa emva kwamalanga amabini kuhlele phantsi emgodini ngabasebenzi abangange 182

ababekhalazela ukwala kwabaphathi ekusombululen impikiswano yomvuso kwibhodi yoxolelanisa. Ngaphandleni kwesivumelwano sabaphathi sokungathathi intshukumo yoleko, iziganeko zeneka ngokuhawuleza emva kokuphela kogwayimbo lokuhlala phantsi kwabe sekugxothwe abasebenzi abayi 19. I NUM icele umgeni kubaqueshi ngalo mba, ekugqibeli yaphumelela ukubuyiselwa emsebenzini kwabasebenzi ababegxothiwe.

## I NUM Ikuhlabile Ukugxothwa Kwabasebenzi Ngabaqeshi beLorraine

Sothuswe kakhulu ngabaphathi base Loraine ngokungcungcuthekisa abasebenzi abangafuniyo ukusebenza ngeeCawe. Isiggibo sabucala nguMphathiswa Onxulumene Namandla neMigodi soku-khululela i Loraine ekunqandweni koku-setyenzwa ngeCawe wophule ngokupheleleyo amalungelo abasebenzi. Naluphina utshitsho kwiimeko zokusebenza kufanele kuthethathethwane kakuhle

nabasebenzi ngobukho bombutho wabo. Kubaphathi be Loraine ngokunyanzelisa iziqqibo ezingezizo ezentando yesinizi kubasebenzi yindlela eyingozi ekuphazamiseni unxibelelwano lwemizimveliso. Njengesimo somgomo siyayikhala into yokusetyenzwa kwamalanga asixhenhe ekekini kwaye siyokuqhubea nokulihankasela elo nyathelo ngaphandle kuthe-thethwane kakuhle neNUM.

## Umzabalazo Uyaqhubea Kumgodi weGoldfields e Deelkraal

Abasebenzi kumgodi wegolide e Deelkraal kufutshane nase Carletonville bame nge-nyayo zone balwa nengcinezelo yemayini. Izikhala cezinizi zanikwa abaphathi ukuba bazisombulule kwinyanga ezim-balwa ezidlutileyo kodwa kude kuge namhlanje ayikho inkubela eyenziwego. Ukuxhasa izikhala zabo abasebenzi bangene kukwayo lebhari amalange ayi 61. Iwaze Iwaphela ngomhla we 5 Matshi 1993. Abasebenzi babanga:

1. Ukubuyiselwa emsebenzini kwabasebenzi ababegxothwe ngokungalunganga ngokungabiko emsebenzini ngoMqibelo wabo wokuphumla ngomhla we 21 ne 28 Novembha 1992.
- 1.1 Kupheliswe isoluleko sokugqibela esinikwe abanye abasebenzi ngokungabiko emsebenzini ngale Migqibelo echazwe ngasentla.
2. Yonke imigomo kune nemigaqo yen-kampani mayaziwe yiKomiti yeSebe leNUM.
3. Kuhlolisiswe unyuso lomvuso ka 1992 kumalungu ombutho.
4. Kuvumeleke kubanjwe ughanqhalazo ngokuthula.

5. Kusekwe iofisi yombutho enezixhobo zayo zokusebenza kwimida yemayini.
6. Kuhlengahlengiswe izi stop order ngokusebenzisana neKomiti yeSebe leNUM ngamaxeha onke.
7. Kupheliswe oosibonda.
8. Abasebenzi bayumeleke bathathe amabhiya amane baye nawo kumagumbi abo kwaye lomiabhiya bawathe-nigleyo ebharini akufanelekanga avulwe ngaphandle kwemvume yomthengi.
9. Abasebenzi baphantsi emgodini kufanele basebenze iiyure ezine ngeMigqibelo njengoogxa babo abasebenza phezu komgodi kwaye babe nelungelo lokuvu-yela arnholide afanayo.
10. Kuncitishiswe iiyure zomqhashiyo zibe yimizuzu engamashumi amathathu (30 minutes) zingabi ziiyure ezine.

Emva kweenyanga zothethathethwana neentshukumo zoghanqhalazo abaphathi sebeyivumile eminye imibango 2.5 no 10 nglithuba eminye ithunyelwe kundlukulu ngethembra elikhulu kuzokuthethethwana ngayo phambili kokphela kuka April 1993.

## I TransNatal ingcungcuthekisa i Shaft Steward eggibeleyo

Umgodi warnalable i TransNatal e Matla inyanzeliswe ukuba irhoxic isohlwayo solu-leko esibaliweyo esibekwa kwishalu steward eligibeleyo ye NUM u Qabane David Malaza ngokuthi angaphumeleli ukwenza umsebenzi wakhe ngokwesivumelwano sama-shaft steward aggibeleyo esisayinwa nen-kampani. Itala livuke ngenxa yokubuyela kwihostela yemayini yase Matla kwabo bayi 14 yayisakuba ngabasebenzi base Matla emva kokuba bekhululew entilongweni kunyaka ophelileyo ngokwemiqathango yesivumelwano ekwafikelelw kuso ngurhulumente ne ANC sokukhululwa kwamabanja ezeptopolitiko.

Abaphathi bebefuna u Malaza abancede ekugxotheni abo bayi 14 yayingabasebenzi

base Matla kwihostale yemayini. Emva koko u Malaza wagxothwa ngokungaphumeleli ukwenza into efanelkileyo. I NUM icele umgeni kolu hlobo lekhohlhakalo yokungcungcuthekisa ngokufaka isibheno kwaye isiggibo saguqlwa saba sisilumkiso esibaliweyo esisabekwa umsebenzi ka Malaza emngcipe-kweni. Emva kwamadabi anzima aliwe yi NUM, umxolelanisi wafumanisa ukuba inkapani yamohlwayo ngendlela engalunganga u Malaza ngohlobi cyenze ngalo njengokuba kuchaziwe kumqulu woluleko wenkampani kunesivumelwano samashafu steward aggibeleyo kwaye wayalela ukuba kurhoxiswe sisilumkiso esibaliweyo.

## Udushe Iuyazibonakalisa kwimigodi ye Genmin

Imeko isanxunguphele kwimigodi yegolide i Beatrix emva kokuba abasebenzi mgodini abalishumi bephulukene nobomi babo kwizixholoxholo zomlo ngomhla we 25 nowe 27 March 1992 e Orange Free State.

Owona nobangela wodushe usaphandwa. Ingxabano yaqala ngokuthi abasebenzi abathetha isiZulu bahlaele omnye umsebenzi ongathethi siZulu ngomhla we 25 March 1993.

## Ugwayimbo e ERPM ngodubulo localucalulo

Bangange 5000 abasebenzi mgodini aban-gene kugwayimbo e Rand Mines ERPM emva kokuba kudutyulwe konzakaliswa u Armando Mathavela ngumsebenzi mgodini ogwanqa owaziwa ngo G.T. du Toit into apha abasebenzi abayichaze njengomsebenzi wokukhohlhakala kocalucalulo Iwabamhlope. Emva kokungenelela kwe NUM, ugwayimbo Iwaphela yaze intlangano zombini zafikelela kwesti sivumelwano:

- Akekho umsebenzi ovumelekileyo ukup-hatha iingxowa zabasebenzi abamhlophe ngaphandle kokuba omnye uphethe ingxowa ezingaphezulu kwsinye eziqulath isiqhushumbisi.
- Abasebenzi bazokujonga ukuba umgomo wenkampani usetyenziswa ngokulin-gana.
- Ukuba izikhalo zabasebenzi aziman-yelwa, abasebenzi banelungelo lokuwu-thatha umba bawululisele kubaphathi abaphezulu.
- Inkampani ayizokulibhatala ilanga logwayimbo kodwa abasebenzi banoku-wasebenza lo malanga.
- Alikho inyathelo lesoluleko eliyakutha-thwa ekubeni abasebenzi hezokuphin-

dela emsebenzi ngomhla we 5 April 1993 kuqala ngeshifu yasebusuku.

- Ukusetshwa kwabo bonke abasebenzi kuzokuqalwa ukuhlolwa ngabasebenzi abakhethiweyo ukusukela ngoLwesitha-thu umhla we 7 April 1993.
- Inkampani iyothwala indleko zomxole-lanisi.
- Akakho umntu ayakuvunyelwa ukup-hatha izixhobo emsebenza.
- Umgomo wenkampani uyakusetyenziswa kuwo wonke umntu nokuba ungaphantsi kweyiphina intlangano.
- Bonke abasebenzi bayakusethwa xa bengena emgodini kwaye abameli abathathu babasebenzia abazokusebenza nolindikhaya ekusetheni.
- Umphathi womgodi (Mine Captain) uMnu Nic van de Venter neformani uMnu Kleinans bazokurhoxiswa kox-homekeke kuphando.
- Umxolelanisi ophandayo uzakuvela kwi IMSSA abengusihlalo wophando kwaye abasebenzi abahlanu kune namagosa eNUM azakub' ekhona kuphando.
- Nawuphina obiza umsebenzi nge "kasuri" uyakugxothwa.

## Uluvo Luka Mhleli

Singabasebenzi mgodini base Mzantsi Afrika, sibuhlungu ngokulahleka komhlobo wethu, uqabane nokwayinkokheli yethu u Chris Hani. Ebemela iinjongo neminqweno yethu. Ebengomnye wethu, Kodwa ebengaphezulu kuna lonto. Ngenxa yokuqina kwakhe nentshukumo zakhe zibonakalisa yonke lento kwaye ebebalasele ebantwini, kubasebenzi nakumahliwempu, kumadoda nakubafazi, kulutsha nakwabadala. Akazange azoh-lukanise kubantu abacinezelweyo. Ebengumntu olungileyo ngokwendalo, emamela iingxaki zethu. Besingabe simfuna, besifunwa nguye. Besimlandele uQabane uChris ngenkolelo yakhe engagunqyo yentlakahle. Ayikho into eyenzekayo kwihiabathiliphe ekujongela phantsi ezo nkolelo. Ku Chris, inkululeko ithetha ngaphezulu kokufumana lvoli okanye ukumisela umhla wokhetho lwentando yesinizi. Ithetha ukukhululwa koqoqoshu kubantu banke abacinezelweyo. Injongo zakhe ibikukuphelisa indala, ukungabikho komsebenzi, ukungabikho kwezindlu, ukungafundi nayo yonke into etshabalalisa impilo yabantu bethu. U Chris ebfuna uMZantsi Afrika ongenacalucalulo ngokobuhlanga nongenangcikivo, aplo wonke umntu azokuveza ikholo lakhe. Aplo wonke umntu azokuvuyela ubutyebi boqoqoshu Iwase Mzantsi Afrika ngokulingana. Yinto esiyfunayo leyo.

Silahlekelwe ngu Chris. Isandla sakhe esilawulayo kwinqhubo yothethathethwano besibalulekile ukuze siphumelele. Ebengumntu onembeko naninina nakubanina ehamba adibana nabo. Ebeli Komanisi kwaye elwela lawo mabakala simthandela wona. Kodwa nangona esilahlekele asisoze simlibale okanye iimbono kune neenjongo zakhe asiyukuzivumela zilibaleke. U Chris Hani uyakuhlala eyimpembelelo kubasebenzi mgodini base Mzantsi Afrika bonke. I National Union of Mineworkers iyokuhlala ikuhlonipha Chris Hani. Yangi umzimba wakhe ungaphumia ngoxolo. Hamba kahle Ohawe LamaQhawell.

J. Motlati, uMongameli weNUM

## Amapolisa Ayibilele Inkokheli ye NUM

U Qabane uSam Tambani, Usihlalo Wekomiti Yesizwe Yezemfundo (NESCO) nokwalilungu leKomiti Ephethayo Yesizwe ye NUM ubulewe ngamapolisa ngomhla we 14 April 1993 e Protea Police Station e Soweto.

U Tambani wabulawa xa amapolisa evulela imbulbulu kumawakawaka ahaghqhalazi emva kokuba bedlulise uxwemu lokukhalazela ukubulawa kuka Nobhala Jikelele we South African Communist Party, uQabane uChris Hani. Abaqhunqhalazi bahezimase irali yoku-bulawa kuka Hani, eyayihandelwe Jabulani Amphitheatre, eSoweto, aplo umongameli we ANC ebewisa intetho yakhe kubazili. U Tambani wayekholele umngcelele njengonobhala wenqila yase Soweto ngethuba abantu abasibhoso bebulawa. Amawakawaka abantu ebewuzimasile umngewaboo ka Tambani owatu ngomhla we 24 April 1993 nezithethi ezvela kwi ANC, SACP, Civics ne NUM zinika imbeko yokugqibela kwiqabane lethu eliwileyo.

## IGORHA LENKULULEKO

Wazalwa lusapho oluhiuphekayo kuMantla e Transvaal, u Sam Tambani ukhule engumlweli wenkululeko ozimisele ukukhulula abacinezelweyo kubukhoboki besizwe nakwintalo. Ungene kwizikhundia zesinizi zabasebenzi esemncinci kwaye akazange ohluleke ukulwa nemivuso yendlala, imeko-ezimbi zokusebenza,

ukungabikho komse benzi, ukungabikho kwekhaya kune nengcinezelo ngokubanzi. Ebengumntu uqahamshelwano lwengcinezelo yabasebenzi ezandleni zabaqeshi nengcinezelo yocalucalulo kwezopolitiko ngokubanzi. Ngokuhuthazwa kukuthanda inkululeko yabantu bakhe akafunanga ukulwe inkululeko chleli esitulweni ujoyine i ANC, SACP ne NUM.

Ebengumntu osoloko esemzabalazweni olwa nemikhosi yahangatshi bocalucalulo into emphembelele ukuba abe ngumlweli wenkululeko ongungunqyo de afle czandleni zontshaba Iwakhe. Imbulbulu zamapolisa ocalucalulo zimtshabalalisile u Sam Tambani. Asikho isiqingatha sembululu esinokubulala ingqondo zenkululeko, ubulungisa kune nenqubela phambili kwintalo le ebeyiphilela u Sam waze wafela yona. Ushiye ilifa lokuzinikela kwabangamahlwempu ukuze abenokwenza ngcono kunaye. Bonke abantu belizwe lethu abathandu inkululeko bayokufumana imfundiso kwimbali yobomi buka Sam yokuwlala inkululeko.

Ngokwesiko lokwenyani lokulwela inkululeko kwihlabathiliphe ekujongela phambili abesemva xa kubuya mva. Thina kufanele sithathe umkonto wakhe owileyo sighthubeke nokuqinisa umzabalazo wokulwa nobungxowankulu bocalucalulo side siphumelele ixoba.